

MUZEUL DE ART VIZUAL



TABARA DE CREAȚIE

*Arta ca Viață*

Gala I 2004

# Mai departe așteaptă muzeul

*Prin natura ei, o tabără de creație este un exercițiu de socializare, o probă de profesionalism, o rezumare în sincronie a unui parcurs istoric uneori vast, o experiență a diversității ei, nu în ultimul rând, un mod sigur de îmbogățire a patrimoniului și o încercare temerară de terapie a indifferenței ei.*

*Dincolo de acest cadru general și oarecum abstract, o tabără de creație organizată de Muzeul de Arte Vizuale din Galați reprezintă o funcție vitală a instituției înseși, un test major pentru determinarea practică a ideii de contemporaneitate și un schimb obligatoriu de substanță vie, un ceremonial osmotic, între un organism constituit și, de aceea, pândit de toate riscurile încremenirii, și mediul spontan, uneori chiar slobodnic, al creației înseși. Ceea ce rezultă din această coliziune, din această întâlnire a unui proiect managerial cu manifestarea liberă a mai multor proiecte individuale, este o lume în sine, cu rigorile sale și cu metabolismul său ireductibil. Diversitatea genurilor, de la gravură și până la instalație, diversitatea stilurilor, de la contemplația frugală, de tip impresionist, și până la gestul coroziv, de natură expresionistă, diversitatea formelor, de la rigoarea și coerența portretului și până la deconstrucția de aluzie gestualistă, se articulează ea însăși într-un organism care începe să funcționeze de la sine, aproape ca în scenariile științifico-fantastice, la început mai greoi, iar, puțin mai încolo, irepresibil și fascinant ca o figură teleportată dintr-o altă realitate. Și întâlnirea mai multor artiști cu un mediu instituțional, cu reacții administrative mai mult sau mai puțin entuziaste, cu peisaje previzibile și surprinzătoare, întâlnirea tuturor cu toții și a fiecăruia cu el însuși într-o ordine exterioară nouă chiar este o altă realitate, una care acreditează și justifică tabăra de creație din toate punctele de vedere: profesional, instituțional, social, metafizic, magic, uman etc. etc. Mai departe așteaptă muzeul. Muzeul de Arte Vizuale din Galați sau **Muzeul** pur și simplu!*

**Pavel Ţu ar**

## Further, the museum is waiting

*By its nature, a creation camp is an exercise of socialization, a test of professionalism, a summary in synchrony of a sometimes-vast, historical itinerary, an experience of diversity, and, last but not least, a sure way to enrich the patrimony and a bold attempt to cure the indifference.*

*Beyond this somehow abstract, general environment, a creation camp organized by the Visual Art Museum of Galati represents a vital function of the institution itself, a major test for a practical determination of the idea of contemporaneity and a compulsory exchange of living substance, an osmotic ceremonial between a constituted organism (therefore exposed to all the risks of standing stock-still) and the sometimes wild, spontaneous environment of the creation itself. Following this collision, this meeting between a managerial project and the free manifestation of some individual projects, a whole world with its rigours and its irreducible metabolism has resulted. The diversity of genres, from engraving to installation, the diversity of styles, from the impressionistic, frugal contemplation to the corrosive gesture, of expressionistic nature, the diversity of shapes, from the rigour and the coherence of the portrait to the deconstruction articulate themselves in an organism that begins to function naturally, almost like in the scientific-fantastical scenarios, heavily in the beginning, and in a fascinating way a little bit later, like a creature who is coming from another reality. The meeting between some artists and an institutional environment, with administrative reactions, more or less enthusiastic, with predictable and unexpected landscapes, the meeting of everybody with everyone, and of each one with himself or herself in a new external order represents another reality that accredits and justifies the creation camp, from all points of view: professional, institutional, social, metaphysical, human, and so on. Further, the museum is waiting. The Visual Art Museum of Galati, or simply **the Museum**.*

**Pavel Ţu ar**

Atunci când Gheorghe Miron mi-a cerut un nume pentru titulatura taberei de creație, i-am răspuns simplu: ARTA CA VIA.  
Mi s-a parut cea mai firească formulare într-un Muzeu de Artă Vizuală care însumează tot ceea ce aparține imaginii.  
Tabăra a fost via în cel mai frumos sens al cuvântului.

**Alina Anton**

Discutabilă aruncată naturii ca într-un pariu în care nu știi cine câștigă, cine pierde. Depinde de clipa luminii.

**Cornel Corcace**

Multipliat în 15 ipostaze, transferat prin har în portrete care nu sunt numai imagini ci stări de spirit.

**Eduard Costandache**

Metaforă în lemn cu trimitere către joc. Senzație de bine, între râs și plâns. Jucărie de tocat vise.

**Sava David**

Știința culorii în amprente cromatice ce compun unitatea locului ca senzație.

**Vasile Fuiorea**

Lumină de august filtrată prin contururi de amprentă sacră.

**Gabriela Georgescu**

Mitologii subiective în minuțiozitatea punctului ce se multiplică în forme aparent clasice.

**Yordan Kissiov**

Nonșalanța organizării spațiului pictural cu firescul inegalabil al sacului găsit la marginea drumului.

**Mihaela Lefterache**

Senzația de lume de dincolo de lume, reflectată în povestea florii, poveste numai de ea știută dar cu atât mai reală.

**Ileana Răducanu**

Aripi de vis colorat într-o organizare a plutirii ce poate acoperi vegetalul dar și un ambient expozițional. Misterul jocului cuburilor copilariei. Un mister înaripat.

**Atena Simionescu**

Forța liniei în aparență, fragilitatea ductului ce arde metalul. Semnul compus cu tăiina gândului marcat de acuratețea execuției.

**Ilie Simionescu**

Firescul abstractizării, numitor comun pentru cuplurile universale. Model de transformare a imaginii convenționale.

**Lucian Tudorache**

Semnul ca siluetă, silueta ca semn, aplecarea către un ceva nedefinit, poate chiar lumea.

**Adrian Vădeanu**

Legende știute și neștiute, forța pe care o avem sau nu, necunoscutul, străniul din fiecare.

TABARA ESTE VIA PRIN LUCRĂRILE CE ÎMBOGĂTESC COLECȚIILE MUZEULUI.

Dan Basarab Nanu  
Director Muzeul de Artă Vizuală Galați

When Gheorghe Miron requested a name for his creation camp, I simply answered: ART AS LIFE.

It seemed to me the most natural expression in a Visual Art Museum that totalizes everything belonging to the image.

The camp was life in the most beautiful meaning of the word.

**Alina Anton**

The controversial charge thrown to the nature like in a bet, when you never know who wins, who loses. Depends on the moment of the light.

**Cornel Corcace**

Multiplied in 15 hypostases, transferred through his gift in portraits that are not only images, but also states of mind.

**Eduard Costandache**

Metaphor in wood with reference to a game. A sensation of well being, between laughter and crying. A toy for shattering dreams.

**Sava David**

The knowledge of colour in chromatic stamps which compose the place unity as a sensation.

**Vasile Fuiorea**

An August light, filtered through outlines of a sacred stamp.

**Gabriela Georgescu**

Subjective mythologies in the scrupulousness of the point that multiplies itself in apparently classic shapes.

**Yordan Kissiov**

The nonchalance of organizing the pictorial space with the unrivalled naturalness of the sack found near the road.

**Mihaela Lefterache**

A sensation of world beyond world, reflected in the story of a flower, a story known only by her, but nevertheless more real.

**Ileana Răducanu**

Wings of a dream coloured in a structure of the floating that is able to cover the vegetal but also an exhibition environment.

**Atena Simionescu**

The strength of the line that burns the metal. The sign composed with a science of the thought marked by the execution accuracy.

**Ilie Simionescu**

The abstracting naturalness, a common denominator for the universal couples. An example of transforming a conventional image.

**Lucian Tudorache**

The sign as a silhouette, the silhouette as a sign, the inclination to something undefined, maybe the world itself.

**Adrian Vădeanu**

Known and unknown legends, the strength we have or not, the unknown, the strangeness in each of us.

THE CAMP IS LIFE THROUGH THE WORKS OF ART THAT ENRICH THE COLLECTIONS OF THE MUSEUM.

Dan Basarab Nanu  
Manager of the Visual Art Museum of Galați

*„Credincios pasiunii mele vechi de a  
zugi oameni, mi-e dor mereu de  
chipul semenului meu uitat. De aceea  
pictez în continuare pe cei din preajma  
mea, a a cum tu îi gândesc eu ...”  
Corneliu Baba*

În după-miaza zilei de 10 august 2004, la Muzeul de Art Vizual Galați, a pornit să se întâmple o manifestare culturală care, prin conținutul și modul său de desfășurare, a depășit generos limitele unui eveniment pasager: TABĂRA DE CREAȚIE „ARTA CA VIAȚĂ”. Participant în calitate de organizator al acestei manifestări, am avut satisfacția să constat că prezența artiștilor a stârnit un interes enorm în rândul iubitorilor de artă din oraș. N-aveam să mă gresesc cu aprecieri concluzive, dar numărul celor care au participat în direct la actul creator, m-a obligat să-mi amintesc de alte momente statice, în care nu s-a întâmplat nimic. Am identificat trezirea unei stări de preocupantă atenție pentru mesajul artistic, ca un cutremur în peisajul galățean. Ca posibil seismograf al mișcărilor artistice contemporane, Muzeul de Art Vizual Galați, a încercat să contorizeze magma fierbinte, nevalorificată încă, rezervele de energie creatoare, a unei generații încă tinere ce trebuie să erup liber prin autocontrol.

Cu justificat convingere spun, că fiecare generație și fiecare artist își trăiește cu unicitate viața, chiar dacă aparent, repetă ceea ce a mai fost făcut și se cunoaște de mult. Ei au datoria să creeze pentru sine și pentru timpul lor, lucrări unice ce îi identifică. Ca organizator, am numit perioada aceasta „ÎNTREREA ÎN IMAGINAR”, ceea ce e greșit, având în vedere atmosfera în care s-a desfășurat tabăra. Sunt încă copleșit de amintirea acelei perioade de 10 zile, în care fiecare moment a fost trăit la o anumită intensitate ca și când am fost unici, ca și când am fost primii și ultimii în același timp. Sunt lucruri și stări care se pot povesti, dar, sunt altele pe care trebuie să le fi trăit pentru a le putea simți. Ar fi ridicol să decretez că fiecare lucrare artistică pune nemijlocit problemele majore ale timpului, fie că e vorba de un simplu motiv ornamental, fie că te afli în fața unei picturi ample sau în preajma unei sculpturi. Pe de altă parte, pentru a înțelege mesajul unui artist, *participarea lui la realitate*, e nevoie să-l cunoaștem (dacă nu întreg) o parte a operei lui sau cel puțin lucrările sale cele mai semnificative. Pentru aceasta, vă recomand să nu sfârșiți „urmărirea” acestor plasticieni, care cu siguranță ne vor bucura pe viitor cu creațiile lor.

În după-miaza zilei de 20 august 2004, curtea Muzeului de Art Vizual Galați a rămas mai goală cu 13 plasticieni prieteni.

Organizator, muzeograf Gheorghe Miron

*“Faithful to my old passion of painting people, I  
always miss my forgotten fellow creature's face.  
That is why I keep painting those around me,  
the way I know and think them...”  
Corneliu Baba*

On the 10<sup>th</sup> of August 2004, in the afternoon, at the Visual Art Museum of Galati, a cultural manifestation started to happen, and through its content and way of developing it has generously outrun the boundaries of an ephemeral event. This was the “ART AS LIFE” CREATION CAMP. As an organizer of this manifestation, I have had the satisfaction to see that the artists' presence have aroused an enormous interest among those who love art in our city. I wouldn't like to jump to conclusive appreciations, but the number of those who participated, live, at the creative deed forced me to remember some other static moments, when nothing happened. I have identified the awakening of a state of concerned attention for the artistic message, like an earthquake in the Galati townscape. As a possible seismograph of the contemporary artistic movement, the Visual Art Museum of Galati has tried to meter the insufficiently capitalized, hot magma, the creative energy reserves of a still young generation who must freely erupt through self-control.

With a justified belief, I say that each generation and each artist uniquely lives his or her life, even if, apparently they repeat what it has been done and it has been known for a long time. Their duty is to create for themselves and for their times some unique works of art that are able to identify them. As an organizer, I named that period “between real and imaginary”, which is eloquent considering the atmosphere in which the camp took place. I am still overwhelmed by the remembrance of that ten days period, when each moment was lived with a certain intensity as if we were unique, as if we were the first and the last in the same time. There are things and states that can be told, but there are others that one should have lived them in order to be able to feel them. It would be ridiculous to decree that every work of art directly deals with the major problems of time, either we are talking about a common ornamental motif, or we are in front of an ample painting or sculpture. On the other hand, in order to understand the artist's message, *his participation to the reality*, we need to know a part of his creation (if not all of it) or at least his most significant works. That is why, I recommend you to keep “following” these artists who doubtlessly will bring us joy in the future with their creations.

On the 20<sup>th</sup> of August 2004, in the afternoon, the courtyard of the Visual Art Museum of Galati became more desert when it lost 13 artists-friends.

Organizer, museographer, Gheorghe Miron





configura ie defensiv



DEF CON





# ALINA ANTON

*Născută* la 22 martie 1978, Galați;

*Studii:* Liceul de Artă D. Cuclăni Galați, secția grafică, 1996; Licență în pictură – Universitatea Națională de Arte București, clasa prof. Gheorghe Anghel, 2001; Studii aprofundate în pictură – Universitatea Națională de Artă București, prof. coordonator prof. univ. Gheorghe Anghel, 2003; Doctorand în Arte Vizuale prof. coordonator prof. univ. dr. Zamfir Dumitrescu, 2003.

*Expoziții personale:* 2003, „Izgonirea din Rai”, Galeria Centrală de Artă București; 2002, „Ziua Croației”, Ambasada Croației, București;

*Expoziții naționale:* 2003, expoziție concurs „Accente și amprente”, Galeria Apollo București; 2003, Bienala de Artă de la Târgoviște; 2001, Salonul Național de Artă Romexpo, București; 2002, Expoziție concurs „Accente și amprente”, Galeria Apollo București; 2001, Expoziție concurs „Accente și amprente”, Galeria Apollo București; 2000, „Accente și amprente”, Gaudeamus, București; 2000, Expoziție concurs „Accente și amprente”, Galeria Apollo București; 1999, Expoziție concurs „Castelul Corvine tilor”, Hunedoara; 1995, Concurs de afișe „Toy Fair” Muzeul de Artă Contemporană Galați.

*Tabara de creație:* 2004, Arta ca Viață, Muzeul de Artă Vizuală Galați.

*Expoziții de grup:* 2004, Expoziție concurs pentru tineret, Galeria Apollo București; 2003, „10 Studii aprofundate”, Galeria de Artă Apollo București; 2003, „Studii aprofundate”, Teatrul Național București; 2002, „7”, Galeria de Artă Centrală de Artă București; 2001, „Underground Café Club”, Expoziție de pictură, ExpArt, Bucharest; 2001, „Trei”, expoziție de pictură, Muzeul Literaturii, București; 2001, Expoziția absolvenților, Muzeul Literaturii București; 2000, Expoziție de pictură „O altfel de vizual Schenggen”, Muzeul Colețiilor București; 1999, „Investiții”, Muzeul de Artă Vizuală Galați; 1999, „Accente”, Expoziție de desene și sculptură, Galeria Galla București.

*Adresa:* str. Poterași nr. 32, sector 4, București, România.

*Telefon:* 0722588464; 021-3311950.



# EDUARD CONSTANDACHE

*N* scutla 27 mai 1975, Gala i.

*Studii:* Liceul de Art D. Cuclin Gala i.

Universitatea de Arte i Design "Ion Andreescu" promo ia 2001.

*Expozii de grup:*

1999, 2000, 2001, 2002, "Student Art, Gala i; 2001, Casa Matei, Cluj; 2001, Salonul anual, Cluj; 2003, Banca Româneasc i Filiala UAP Gala i; 2004, "Atelier 35, Gala i.

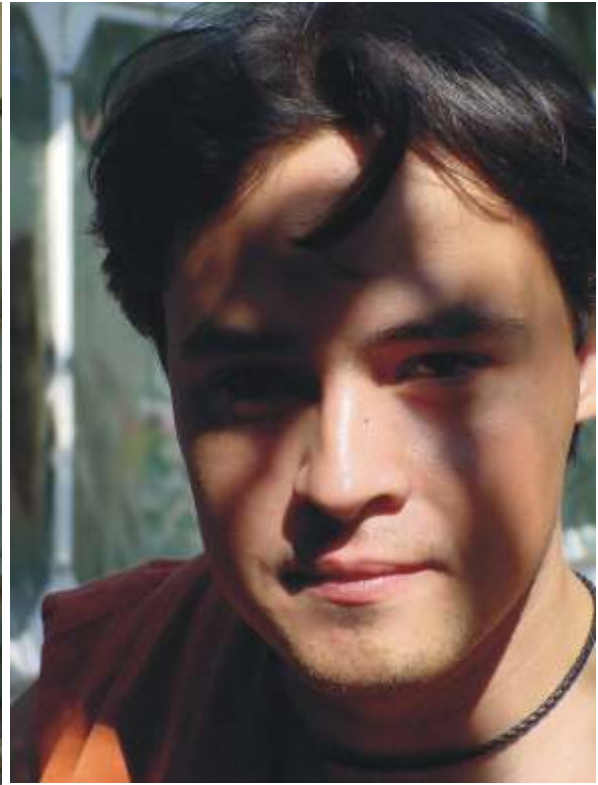
Tabere de crea ie: 1997, Baia Sprie; 2001, Simleul Silvaniei; 2004, Vizeul de Art Vizual Gala i.

*Expozii interna ionale:* 1997, Ravenna, Italia.

*Adresa:* Gala i, str. G. Co buc, nr 23.

Telefon: 0236-435381, 0744516807.



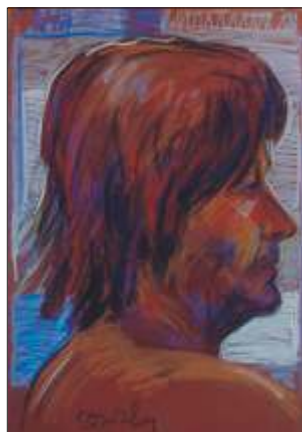
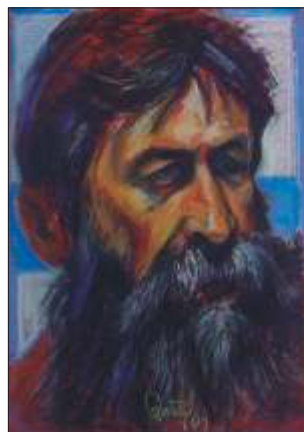
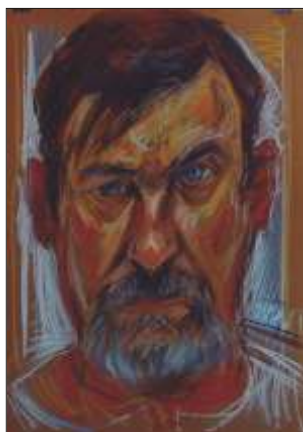


Ma ina de tocat vise





# Tabaragii !





# CORNEL CORC CEL

*N scut* la 17 septembrie 1972, Negre ti, Vaslui.

*Studii:* Universitatea de Arte "George Enescu", sec ia grafic , la i, 2000.

*Expozii personale:* 1997, Negre ti – Vaslui, 2004, Galeriile de Art N. Mantu Gala i.

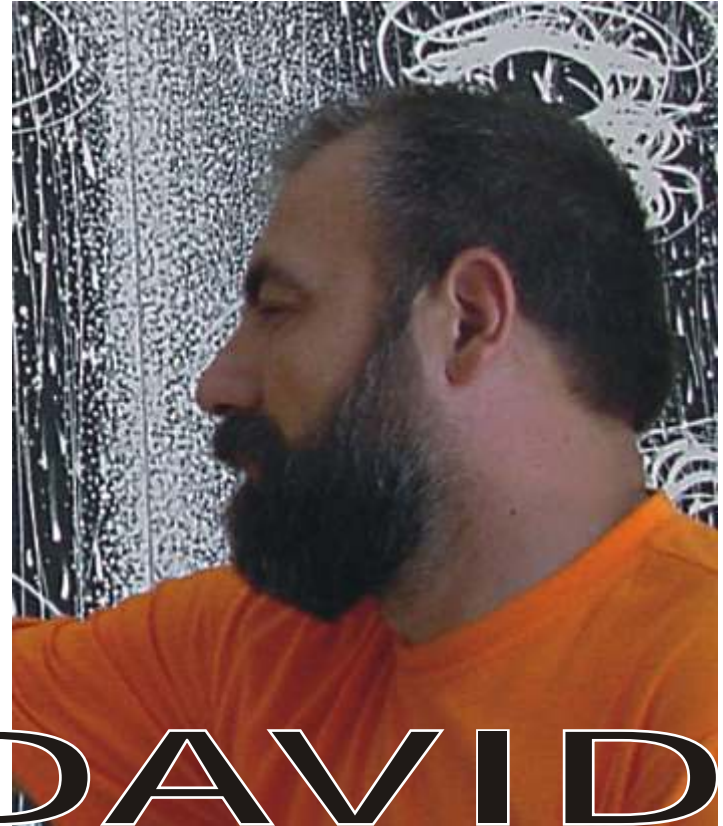
*Expozii de grup:* 1997, 1998, "Student Art", Muzeul de Art Vizual Gala i; 2000, 2001, 2003, "Atelier 35", Galeriile de Art "N. Mantu", Gala i; 2000, 2001, Salonul plasticienilor g l eni, Muzeul de Art Vizual Gala i; 2000, "Institutul Ecumenic "Sf. Nicolae", "Cartea ca obiect", la i; 2001, Galeria de Art Br ila.

*Tabere de crea ie:* 1998, Institutul de Cercetare Marin Agigea, Constan a; 2000, B lt e ti – Neam ; 2004, Arta ca viata, Muzeul de Art Vizual Gala i.

*Expozii interna ionale:* 2004, Atelierul artistului contemporan - Arti ti ai Dun rii de Jos, Silistra – Bulgaria.

*Adresa:* Gala i, str. Nae Leonard, Bl. R2, ap. 62.

*Telefon:* 0236-435503, 0745383742.



# SAVA DAVID

*N*scut la 30 octombrie 1957, la Cosmești, județul Galați.

*Studii:* Institutul de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu" București, secția artă monumentală - restaurare, 1982.

Membru al UAP din România, secția pictură, din 1991.

Profesor la Liceul de Artă "D. Cuclin" Galați.

*Expoziții personale:* 1987, Bacău, Galați; 1988, Tecuci; 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1998, 2000, 2002, Galeria de Artă "N. Mantu", Galați.

*Expoziții de grup:* 1995, "Corpul uman", "Natura statică", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; Filiala UAP Galați la Sala Apollo, București; 1996, "Gest, idee, sacrificiu", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; 1997, Brașov; "Oglinda", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; "Eu", grupul AXA, Muzeul de Artă Constanța, "Cupola", Iași; 1999, "264", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; 2000, "Echilibru", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; 2001, "Poarta", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; 2002, "Edificiu", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați; 2003, Galeria "Apollo", București; "Remember", grupul AXA, Muzeul de Artă Vizuală Galați.

*Tablă de creație:* 2004, Arta ca Viață, Muzeul de Artă Vizuală Galați.

*Expoziții naționale:* 1988, Expoziția Tineretului "Triplex", Baia Mare; 1989, Salonul Republican de Grafică, Sala Dalles, București; 1991, Salonul Național de Pictură și Sculptură, Teatrul Național, București; 1994, "Natura statică", Muzeul de Artă Vizuală, Galați; 1994, Expoziția Filialei UAP Galați, Centrul de Artă, București; 2001, Salonul Național de Artă, Romexpo.

*Expoziții în străinătate:* 1997, Galeria "Blu de Prusia", Padova, Italia; Expoziția "Eu", grupul AXA, Centrul Cultural Român, Paris, Franța. Din 2000, este membru în Comisia Națională pentru titularizarea membrilor UAP din România.

*Premii și distincții:* 2003 - Ordinul "Meritul Cultural" clasa a II-a

Telefon: 0744642090



# accente









emblem



# VASILE FUIOREA

*N* scut la 11 mai 1972, Pe ti ani, Gorj;

*Studii:* Liceul de Muzic i Arte Craiova; Facultatea de Arte Plastice, Universitatea de Vest Timi oara, sec ia pictur , 1998;

*Activitate profesional :* Din 1998, profesor titular de pictur la Liceul de Muzic i Arte „Constantin Br iloiu”, Tg. Jiu; ef catedr arte plastice sin 2002;

*Expozi ii personale:* 1996, Timi oara; 2000, Tg. Jiu;

*Expozi ii de grup:* 1998 – 1993, Student fest, Timi oara; 1998, 1999, Sacrul în art , Tg. Jiu; 1998 – 2002, Saloanele de var i toamn , Tg. Jiu; 2001, Salonul anual al arti tilor plastici olteni, Craiova; 2001, Salonul Brâncu iana, Tg. Jiu; 2002, Casa Americii Latine, Bucure ti; 2002, Miracolul Cr ciunului, Tg. Jiu; 2002, Expozi ia profesorilor de arte plastice, Deva; 2003, Sacrul în art , Tg. Jiu; 2003, Expozi ia profesorilor de arte, Bistri a; 2003, Centrul Cultural Constantin Brâncu i; 2003, Miracolul Cr ciunului, Tg. Jiu.

*Tabere de crea ie:* 2004, Arta ca Via , Muzeul de Art Vizual Gala i.

*Adresa:* Târgu Jiu, str. Confedera iei, bl. 5, apt. 13, sc. 3;

*Telefon mobil:* 0723258266



# GABRIELA GEORGESCU

Născută la 16 ianuarie 1957, Dudați județul Brila.

Studii: Institutul de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu", secția artă monumentală, 1980.

Membre a UAP din România, secția pictură, din 1996.

Expoziții personale: 1979, "Sala Coloanelor", București; 1983, 1986, 1993, 1996, 1997, Gala, Brila, Galeria de Artă; 1998, Galeria "Marea Neagră", President; 1999, Hotel "Savoy", Mamaia; 2002, Teatrul "Maria Filotti", Brila.

Expoziții personale în străinătate: 1994, Weil der Stadt, Germania; 1996, expoziție de ceramică "Hamangia"; 2001, Viena Freiburg; 2004, Quincz Illinois, SUA; 2004, "Artista a nudului", Silistra – Bulgaria.

Expoziții naționale: 1994, "Natura statică contemporană românească", Muzeul de Artă Vizuală Gala; 1995, Salonul național de grafică, Muzeul de Artă Vizuală Gala; 1998, 2000, 2002, Bienala artelor, "Ion Andreescu", Buzău; 1999, 2000, Piatra Neam; 2003, Bârlad.

Expoziții de grup: 1985, Galeria "Orizont", București; 1994, 1996, Galeria "Apollo", București; 1981 - 1990, Galeria de Artă "Brila"; 1990 - 2004, Galeria de Artă Gala; 1999, 2000, 2003, Saloanele plasticienilor și artiștilor, Muzeul de Artă Vizuală Gala; 2000, Centrul Militar Național, București; 2000, Donau Fest, Muzeul de Artă Vizuală Gala; 2001, Muzeul de Artă Vizuală Gala; 2001, 2002, 2003, Expozițiile grupului AXA la Muzeul de Artă Vizuală Gala; 2003, Galeria "Apollo", București; 2004, Hotel Vega, Gala.

Participări la evenimente artistice, tabere: 1996, Simpozion internațional de ceramică "Hanagia", Constanța; 1998, Simpozionul Migrația semnelor, 2 Mai, Mangalia; 1999, Tabăra de creație Dragoslavele A.F.D.U.R., 2004, Tabăra de creație Arta ca viață, Muzeul de Artă Vizuală Gala, 2004, Simpozionul de acuarelă Mirajul dintre ape, Muzeul de Artă Vizuală Gala.

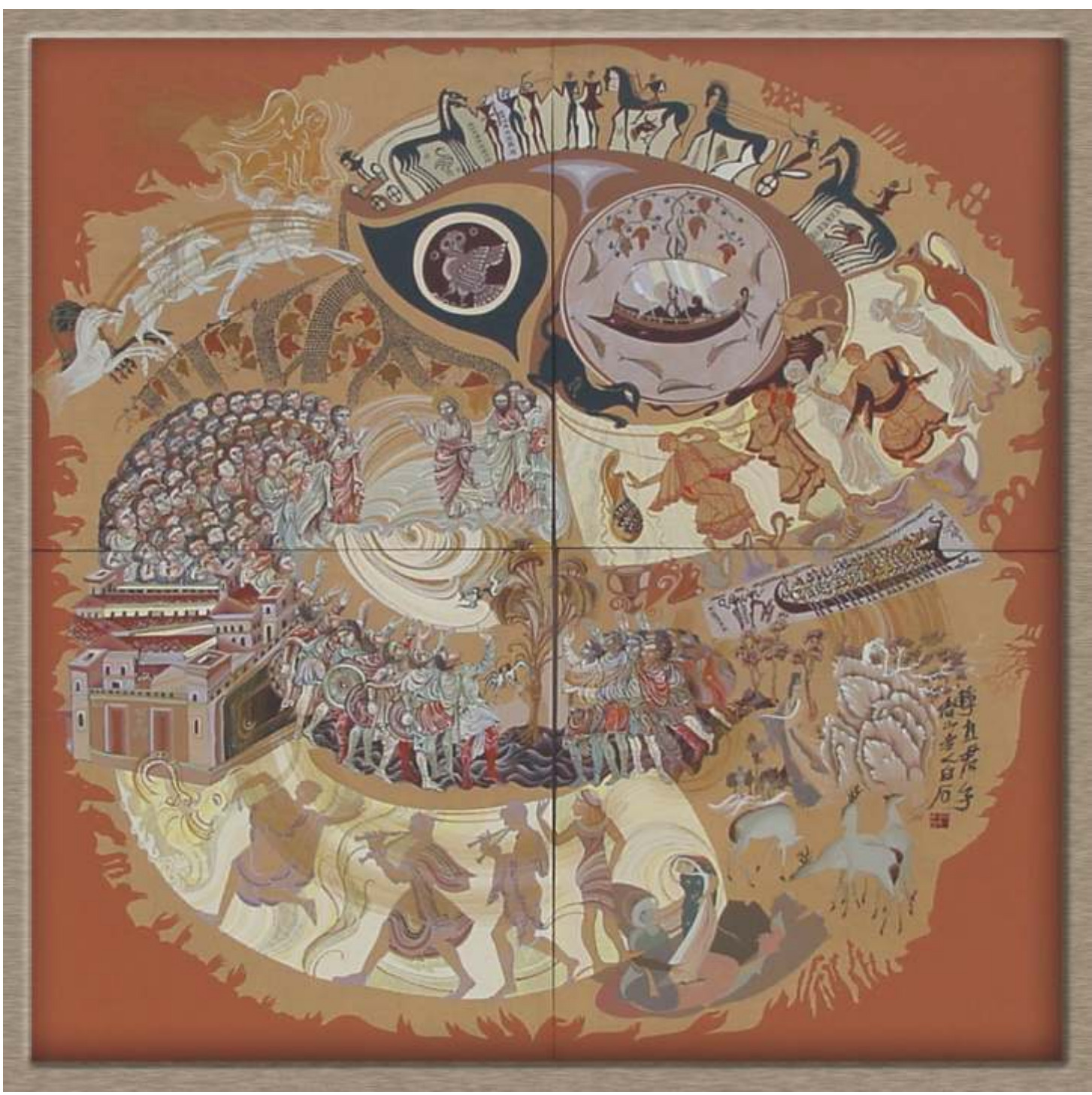
Expoziții internaționale și simpozionale: 1996, Expoziția Simpozionului internațional "Hamangia"; 1998, Simpozionul "Migrația Semnelor", Mangalia; 2000, Viena, Freiburg; 2004, Quincy, Illinois, SUA.

Adresa: 800208 Gala, str. Mihai Bravu, nr. 44. Telefon: 0236-413428; 0744797429;

E-mail: gabriela\_georgescu2001@yahoo.com



# calendidoscop





saci

Kuciaty, 1909, Tarsus

Kuciaty, 1909, Tarsus







*N* scut în anul 1945.

*Studii:* Absolvent al Liceului de Artă din Sofia, 1965; Universitatea din Veliko Turnovo, specializându-se în pictură decorativă și monumentală, 1972.

Din 1972, participă în mod regulat la expozițiile naționale de artă din Bulgaria și la manifestări reprezentative ale Uniunii Artiștilor Plastici din Bulgaria.

De asemenea, expune la Galeriile de Artă din SUA, Rusia, Italia, Polonia, Egipt, Ungaria, Germania, Spania, Portugalia, Cuba, etc.

*Expoziții personale:* 1977, Galeriile de Artă din Silistra, Bulgaria; 1977, Sala de expoziții din Varna, Bulgaria; 1980, Galeriile de Artă din Stara Zagora, Bulgaria; 1982, Galeriile de Artă din Silistra, Bulgaria; 1983, Galeriile de Artă 6 Shipka St. din Sofia; 1983, Sala de Expoziții „Varosha” din Lovech, Bulgaria; 1984, Galeriile de Artă din Silistra; 1984, Nicosia și Larnaka, Cipru; 1984, Budapesta, Ungaria; 1985, Sala de expoziții din Varna; 1987, Szczecin, Polonia; 1988, Galeriile de Artă din Silistra; 1988, Galeriile de Artă din Shoumen, Bulgaria; 1988, Sala de expoziții din Veliko Turnovo, Bulgaria; 1990, Galeriile de Artă din Rousse, Bulgaria; 1990, Galeriile de Artă 6 Shipka St. din Sofia.

*Tablă de creație:* 2004, Arta ca Viață, Muzeul de Artă Vizuală Galați, România.

Lucrările semnate de Yordan Kissiov, se afla în Galeriile Naționale de Artă din Sofia, Galeriile Municipale de Artă din Sofia și în Galeriile de Artă din: Varna, Bourgas, Tolbuklim, Silistra, Rousse, Pleven, Kurdjali, Smolzan, Plovdiv, Stara Zagora, Veliko Turnovo, Mikhailovgrad, Raygrad, etc., în Galeriile „Neue Meister” din Dresda (Germania), în Muzeul de Arte Frumoase din Szczecin (Polonia) și de asemenea în colecții particulare din Bulgaria și din străinătate.

Yordan Kissiov trăiește și muncește în Silistra, Bulgaria.



# MIHAELA LEFTERACHE

*N scut* la 14 octombrie 1976, Gala i.

*Studii:* Liceul de Art D. Cuclin Gala i, 1995 ; Universitatea de Art Bucure ti, sec ia pictur , clasa profesor Horia Pa tin , 2000.

*Expozii de grup:* 1992, 1997, 1998, "Student Art", Muzeul de Art Vizual Gala i; 1993, Galeria de Art Br ıla; 1999, 2000, Galeria de Art "Apollo", Bucure ti; 2000, Muzeul Colec iilor, Târgul Na ional de Carte, Bucure ti; 2004, Atelier 35, Galerile de Art "N. Mantu", Gala i.

A lucrat pe antiere de restaurare la Filipe tii de P dure (2000, 2001), V lenii de Munte (2000, 2001), B scenii de Jos – Buz u (2002), Cochine ti – Arge (2002), Baia – Suceava (2002), M n stirea Cernica (2002), Foc ani (2002, 2003).

*Tabere de crea ie:* 2004, Arta ca Via , Muzeul de Art Vizual Gala i.

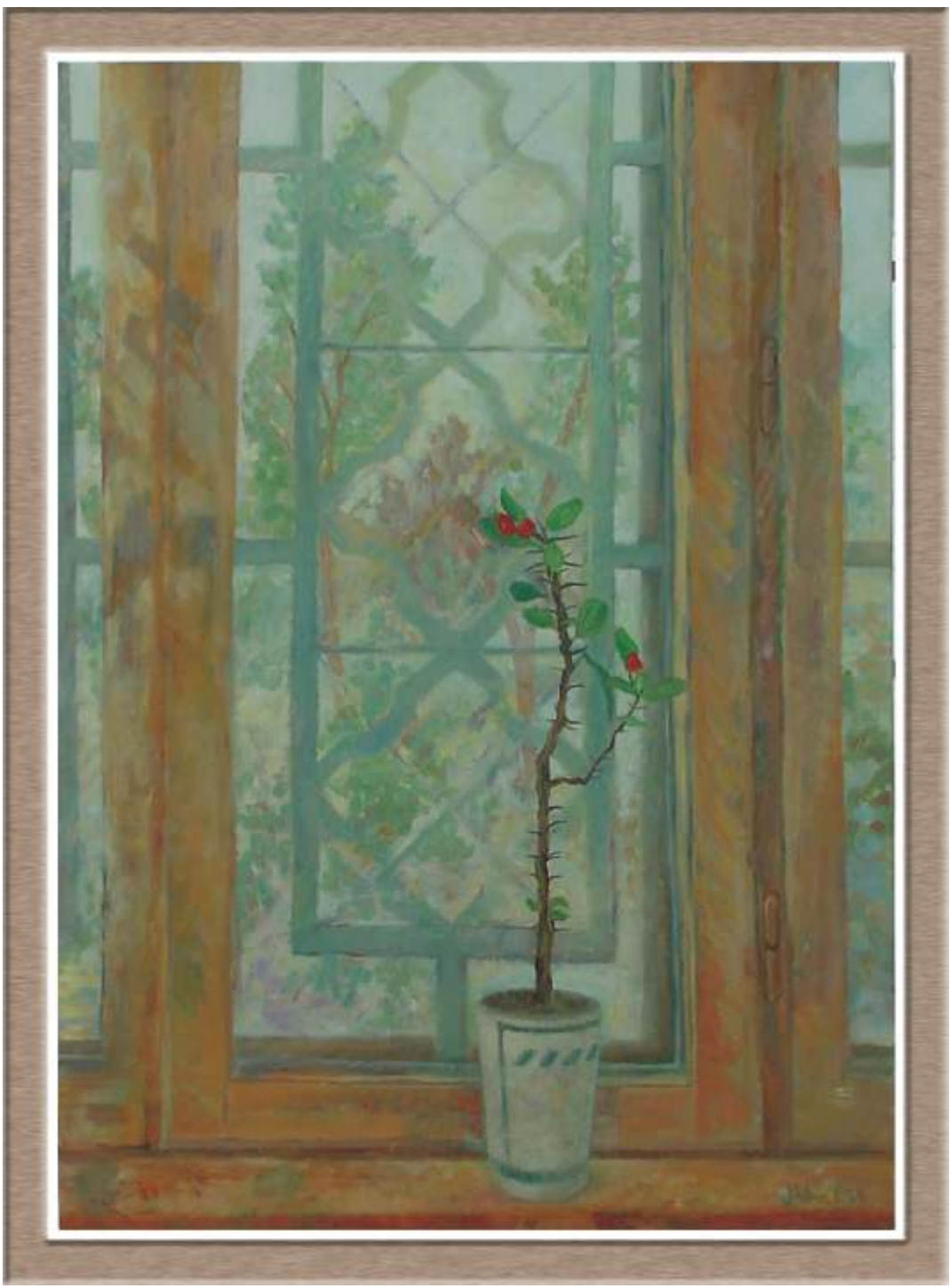
*Tabere de arheologie:* 1999, Kythira, Grecia; 2001, 2002, Antikythira, Grecia.

*Lucr ri în colec ii particulare* în ar i str inatate.

*Adresa:* Gala i, str. Viilor nr. 14, Bl. j4, ap. 11.

*Telefon:* 0745938125, 0236-426228.



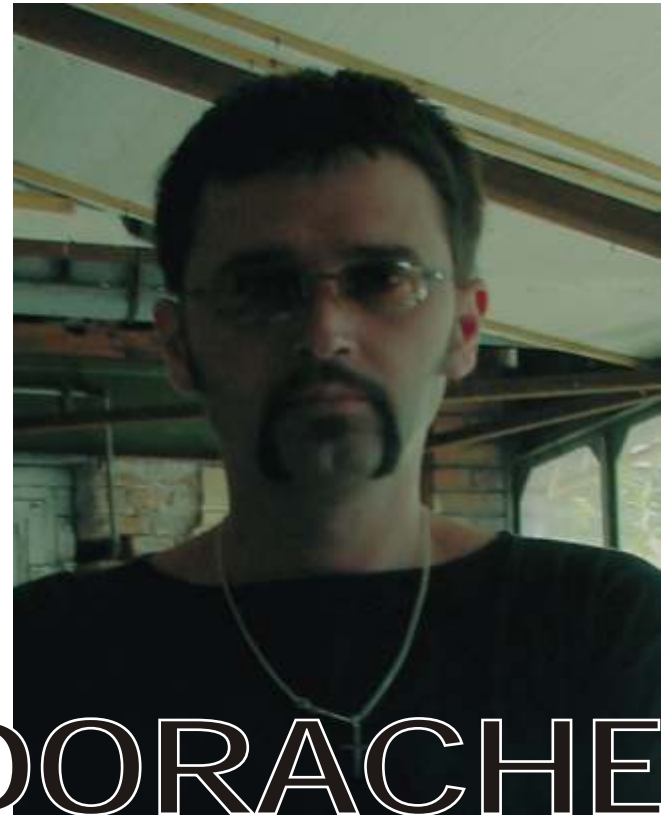


**din fereastr**



pazznicul Iurnii





# LUCIAN TUDORACHE

*N* scut la 29 aprilie 1965, Independen a, Gala i;

*Studii:* Academia de Art George Enescu Ia i;

*Expozi ii personale:* 2000, Muzeul de Art Piatra Neam ;

*Particip ri:* 2004, Salonul Moldovenilor, Bac u ; 2004, Pictur , grafic , sculptur , Teatrul Na ional Sala ART-IS, Bucure ti ; 2003, Pictur , sculptur , Galeria Grot Art, Piatra Neam ; 2003, Tab ra de sculptur , edi ia a I-a, Gala i ; 2003, Simpozionul Art i sacralitate, edi ia a IV-a, Cucuteni, Ia i ; 2001 – 2004, Lucr ri de art monumental la biserica romano-catolic din Bac u, One ti, Roman ; 2000, Funda ia Axart, centrul Cultural German, Ia i ; 1998 – 2000, Tab ra Na ional de Art Nicolae Tonitza, Dur u, Piatra Neam ; 1997 – 1999, Pictur , sculptur , Galeria Lasc r Vorel, Piatra Neam ; 1998, Fresc , Stulpicani, Suceava ; 1996, Realizarea manechinelor pentru piesa de teatru Mult zgomot pentru nimic, de W. Shakespeare, Teatrul Tineretului, Piatra Neam ; 1996, Monument istoric tefan Cel Mare i Sfânt, bronz, 1,400x0,800x0,400, Piscu, Gala i ; 1995, Expozi ie zonal de art plastic i decorativ Galeria de Art Piatra Neam ; 1994, 1997, 1999, Bienala de Art Plastic Lasc r Vorel, Piatra Neam ; 1993, Expozi ie de art plastic Biella, Ia i ; 1992, Salonul Interna ional de Art , Muzeul de Art Tulcea ; 1992, Salonul Interna ional de Art , edi ia a I-a, Muzeul de Art Vizual Gala i ; 1991, Pictur , grafic , sculptur , Galeria Rotonda, Ia i ; 1990, Expozi ie de art plastic a studen ilor Academiei de Art , Hotel Unirea ; 1989, Tab ra de sculptur , edi ia a IV-a, premiul III, Hârl u, Ia i ; 1988, Tab ra de sculptur , edi ia a V-a, premiul Uniunii Arti tilor Plastici din România, Pârâul Rece, Bra ov ; 1987, Tab ra de sculptur , edi ia a VI-a, premiul II, SI nic Moldova.

*Tab ra de crea ie:* 2004, Arta ca Via , Muzeul de Art Vizual Gala i.

*Lucr ri în colec ii particulare din România, Italia, Elve ia, Fran a.*

*Adresa:* Aleea Paltinilor nr. 3, sc.H, ap. 127, Piatra Neam ;

*Telefon:* 0233-622361; Mobil 0744-245361



*N scut* la 2 decembrie 1977, Bucure ti;

*Studii:* 1996, absolvent a Liceului de Arte Plastice N. Tonitza Bucure ti, sec ia sculptur , clasa prof. Mihai Marcu ; 2001, absolvent Universitatea de Arte Bucure ti, sec ia sculptur , clasa prof. Rector Mircea Sp taru; 2003, absolvent studii aprofundate, Universitatea Na ional de Arte Bucure ti, sec ia sculptur , prof. Rector Mircea Sp taru; 2003, doctorand în arta, domeniul "Arte vizuale", Universitatea Na ional de Arte Bucure ti, prof. Mihail M nescu.

2002 – membru stagiar Uniunea Arti tilor Plastici.

*Premii:* 1996, premiul III, Olimpiada Interna ional de Arte Plastice Timi oara, sec ia sculptur .

*Burse:* 2002, bursa UAP pentru membrii stagiaari ; 2001, stagiul de documentare în Roma, Italia, oferit de Ministerul de Externe Italian i Ministerul Educa iei Na ionale din România; 1998, stagiul de documentare în Vene ia, Italia, oferit de Universitatea de Arte Bucure ti; 1997, Festivalul Interna ional "Global Observance Earth Day", Filipine; 1996, Tab ra de sculptur în Gloucester, burs în Chetenham, oferit de Funda ia Principesa Margareta; 1996, stagiul de documentare în Maroc, oferit de Ministerul Educa iei Na ionale.

*Expozi ii:* 2004, "Zoung Artists", Galeria Assemblage, Marriott, Bucure ti; 2003, "Titulariz ri", Galeria C minul Artei, parter, Bucure ti; 2003, Salonul Municipal de Sculptur , Galeria Apollo, Bucure ti; 2003, Sculptur mic , Galeria Orizont, Bucure ti; 2003, "Trei st ri", expozi ie de sculptur , Galeria ArTei, Hanul cu Tei, Bucure ti ; 2003, Desene de sculptor, Galeria Orizont, Bucure ti; 2003, expozi ie personal , Galeria C minul Artei, parter, Bucure ti ; 2003, expozi ia absolven ilor de studii aprofundate, Galeria T.N.B., etaj 3-4, Bucure ti ; 2003, Studii aprofundate, expozi ie de grup, Galeria Apollo, Bucure ti; 2002, Desene de sculptor, Galeria Orizont, Bucure ti; 2002, TIAV (Târgul Interna ional de Arte Vizuale) ; 2001, Salonul Na ional de Art , Romexpo, Bucure ti ; 2001, TIAV, Bucure ti ; 2001, expozi ie personal , BRD Bucuresti; 2001, Atelier 35, Craiova ; 2001, expozi ie personal , Banca Transilvania Bucure ti; 2001, Accente i Amprente, târg de art , Bucure ti ; 2000, Accente i amprente, târgul de art Gaudeamus, Bucure ti ; 2000, TIAV, Bucure ti ; 1999, TIAV, Bucure ti ; 1999, Creativitz for Charity, licita ie organizat de Tempo Advertising; 1999, Student Fest, Timi oara.

*Tabara de crea ie:* 2004, Arta ca Via , Muzeul de Art Vizual Gala i;

*Activitatea profesional :* 2004, prezent – preparator, catedra de masterat, Universitatea de Arte Bucure ti; 2003, prezent – muzeograf Muzeul Municipiului Bucure ti (Casa Memorial Storck); 2002, colaborator Muzeul Municipiului Bucure ti (Casa Memorial Storck); 1998, restaurarea basoreliefulor de ceramic de pe fa ada casei memoriale Gh. T t r scu, Bucure ti; 1998, amenajarea unei înc peri la Teatrul I. Creang , Bucure ti. Peste 150 de lucr ri în colec ii particulare din ar i str in tate.

Telefon : 021-6674301; Mobil : 0723121416; E-mail: ir\_pobox1@yahoo.com







# cuubo - îngerii





coochilli





# ATENA ELENA SIMIONESCU

*N scut* la 22 noiembrie 1958, Filipe ti, Bac u.

*Studii*: Liceul de Art Gala i, 1977; Institutul de Arte Plastice, decorative i design „Ion Andreescu”, specializarea grafic , Cluj Napoca, prof. Coordonator Fest Ladislaw, prof. univ. Dr. Ioan Horvat Bugnariu.

*Experien* : 2003, Locul de munc Universitatea de Arte “George Enescu” ; 2002, Doctorand, Universitatea “Al.I.Cuza”, domeniul tiin e umaniste, specialitatea estetica artelor vizuale; 1991 – 2002, Coordonator specializarea grafic .

*Expozii personale*: 1993, Expozii ie de gravur i desen, Galeriile “Leopold la Madriz”, Valencia, Venezuela. 2000, Expozii ie de gravur , Galeriile “Cupola” la i.

*Expozii interna ionale*: 1990, Bienala de Gravur , Kanagawa, Japonia; 1990, Arta Po tal - Brasilia, Brazilia; 1991, “Cipe ‘91”, Havana, Cuba; 1991, “Grafica International”, Valencia, Venezuela; 1992, Bienala de Gravur , Kanagawa, Japonia; 1993, Expozii ie Interna ional de grafic , Valencia, Venezuela; 1993, Expozii ie de grafic i Art Po tal , Tokyo, Japonia; 1995, Bienala de gravur , Kanagawa, Japonia

1996, “Cuatro artistas rumanos”- Caracas, Venezuela; 1997, Expozii ie omagial “G. Enescu” – Organizat de U.A.P. Bucure ti la New -York U.S.A; 1997, Bienala interna ional de gravur mic - Cluj Napoca ; 1997, Bienala de gravur , Kanagawa, Japonia; 1997, CD – ROM Trienala de gravur , Kracovia, Polonia; 1998, “Masks in Venice” - Vene ia, Italia; 1999, Saloanele Moldovei, Chi inau; 2000, Biennale Raciborz, III Miedzynarodowej –Polonia; 2000, Qingdao international print biennial exhibition, China; 2001, Ex - Libris, “Stara Pisma” - Rijeka, Croa ia; 2001, Oscila ii, Montreal, Canada; 2002, Trienala de xilogravur , “Kiwa” Japonia; 2003, International print biennial exhibition, Beijing, China; 2003, Ex - Libris, “Men and fish”- Rijeka, Croa ia; 2003, Saloanele Moldovei, Chi inau.

*Expozii de grup*: 1994, Expozii ie de grup la Galeriile de Art Bârlad; 1995, Arta ie ean contemporan , Galeria Teatrului Na ional Bucure ti; 1995, “Grafic i sculptur ie ean ”, Palatul Culturii la i; 1996, Salonul U.A.P. – la i; 1996, “Scara”, Galeriile “Cupola”, la i; 1997, Salonul U.A.P. – la i; 1998, Salonul U.A.P. – la i; 1999, Expozii ie de grup, Cluj Napoca; 2000, Salonul Art’is, la i; 2001, Salonul ART-IS, la i; 2002, Târgul Na ional de Art Bucure ti; 2002, expozii ie de grup “Galeriile Cupola”; 2002, Salonul Art’is, la i; 2003, expozii ie de grup, organizat de U.A.P. la i la Galeriile de Art din Constan a; 2003, Salonul Art’is, la i.

Tabara de crea ie: 2004, Arta ca Via , Muzeul de Art Vizual Gala i;

*Activitate publicitar* – Afi e:

1986, Afi pentru “Festivalul Umorului - Constantin Tanase”, Vaslui; 1991, “Datini i Obiceiuri de Iarn ”, Vaslui; 1992, “Festivalul Umorului - Constantin T nase”, Vaslui

1995, “Hora din Strabuni”, Festival Interna ional de Folclor, Vaslui; 1996, “Hora din Strabuni Festival Interna ional de Folclor, Vaslui.

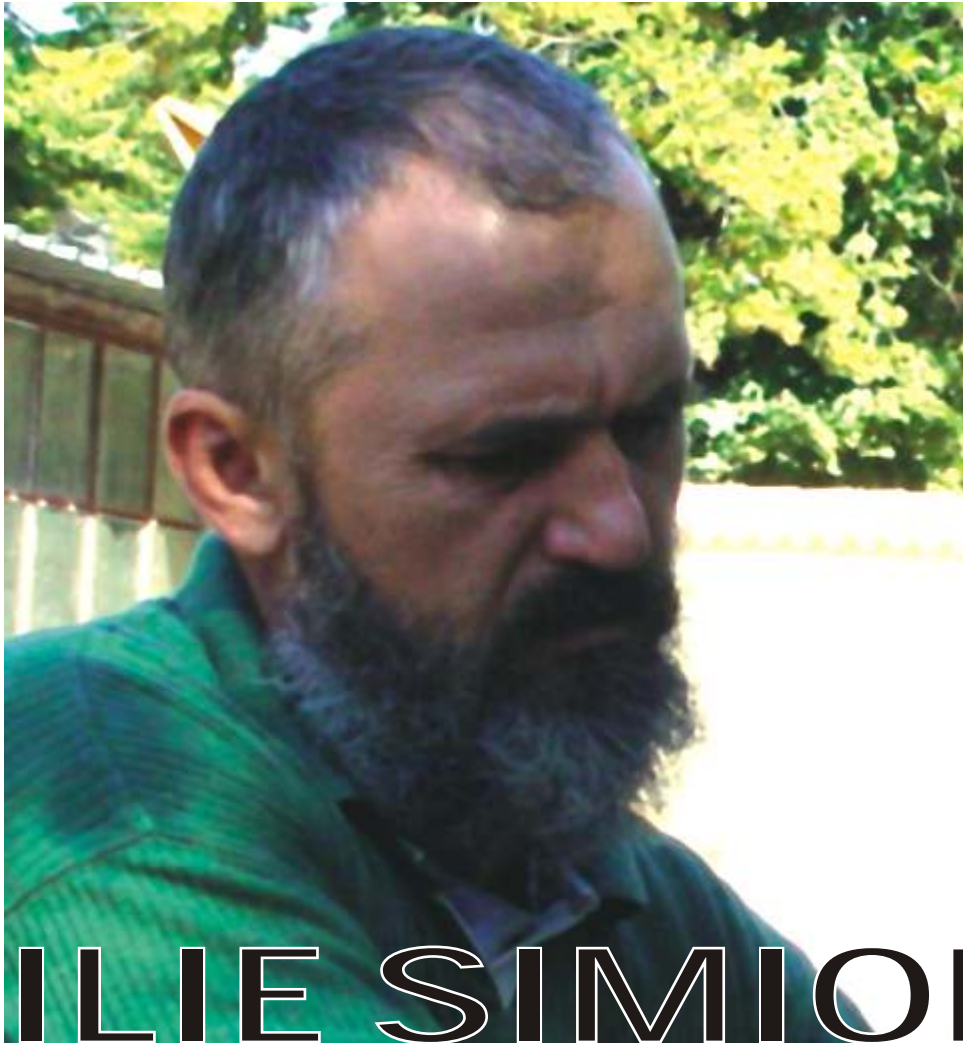
Diverse materiale publicitare necesare acestor ac iuni: pliante, programe, diplome etc.

Copert de carte: “Pungu a cu doi bani” - Ion Creang ; “Greuceanu”- P. Ispirescu; “Joc în marele Joc” - Leon Agu; Revista Prichindel; Ora de dirigen ie; “Povestirile lui Ion a M crinei - Ion Puha;

*Coperta casete audio*: Pas rea m iastr - P. Ispirescu; Ileana Cosînzeana - P. Ispirescu; Frumoasa din p durea adormit - Fra ii Grimm.

*Adresa*: la i, 6600, oseaua Nicolina nr. 19, bl. 952, ap. 14

*Telefon*: 0230-225249; E-mail: asimionescu@arteiasi.ro



# ILIE SIMIONESCU

*Nascut* la 31 mai 1954 com. Spalnaca jud. Alba ;

*Studii:* Liceul Forestier Piatra Neam , 1975; Institutul de Arte Plastice „Ion Andreescu” Cluj Napoca, sec ia sculptur ;

*Expozi ii de grup:* Facultatea filologie, Cluj Napoca ; 1986, Tabara de sculptura Izvorul Muresului; 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, Expozi ii ”Anuala” Vaslui; 1993, Galerile Apollo, Teatrul National Bucure ti; 1993, 1994, 1995, 1996 - lucr ri decorative - func ionale la ”C minul Artei” Bucure ti; 1998, Art’is - Salonul U.A.P. Ia i, Palatul Culturii; 1999, Desen – Art Gallery le Puget, Franta; 1999, Art’is - Salonul U.A.P. Ia i, Palatul Culturii, Premiul U.A.P. pentru sculptura; 1999, Bienala ”L.Vorel” Piatra Neam ; 2000, Art’is - Salonul U.A.P. Ia i, Palatul Culturii; 2001, Art’is - Salonul U.A.P. Ia i, Palatul Culturii;

2002, Art’is - Salonul U.A.P. Ia i, Palatul Culturii;

*Expozi ii personale:* 1983 ”Casa universitarilor” Cluj Napoca.

*Tabara de crea ie:* 2004, Arta ca Via , Muzeul de Art Vizual Gala i. *Adresa:* oseaua Nicolina nr. 19, bloc 952, apt. 14, Ia i, 6600, România.

*Telefon:* 0232-225249



regele i regina

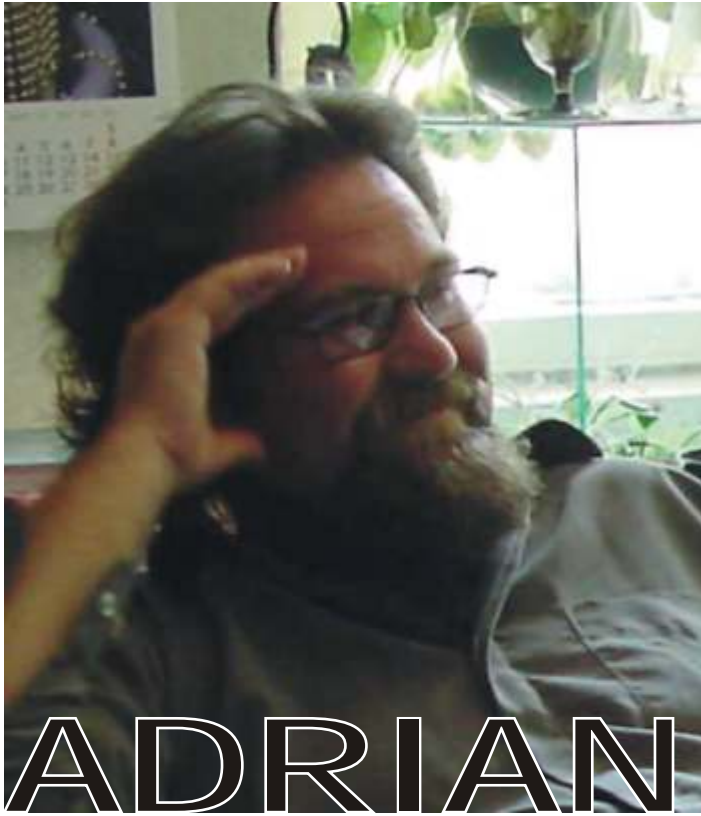






caavalerieului





*N* scut la 29 decembrie 1968, Gala i.

*Studii:* Facultatea de Arte Plastice, Decorative i Design, sec ia sculptur , la i, 1998.

*Expozi ii na ionale:* 1999, Arta Plastic i Decorativ - Piatra Neam .

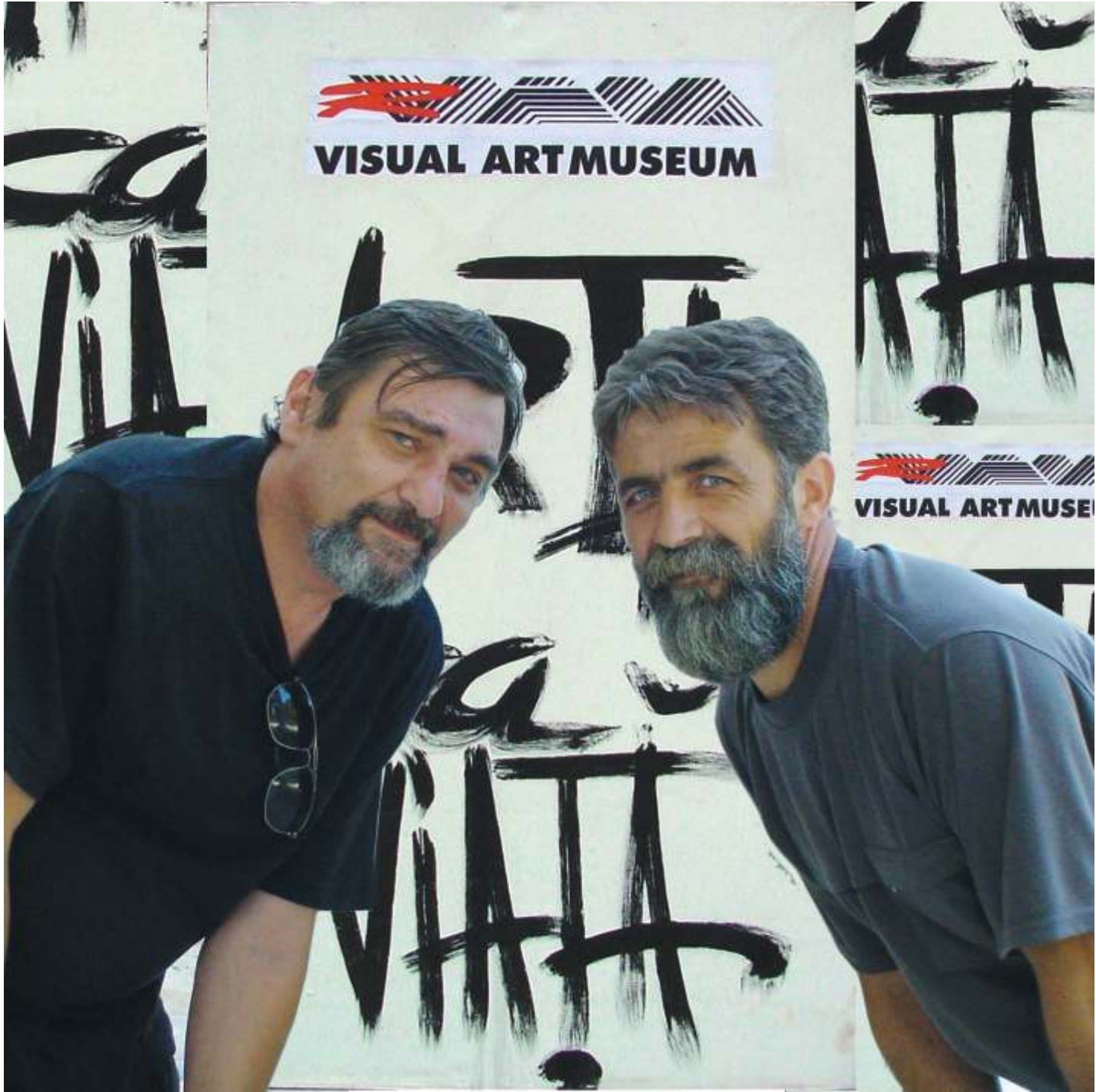
*Expozi ii de grup:* 1996, la i; 2000, Gala i – Grup 3 ; 1996, 1997 - “Student Fest”, Timi oara; 1997, Muzeul Bucovinei, Suceava; 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, Saloanele plasticienilor g l eni, Gala i; 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, “Atelier 35”, Gala i; 2002, Br ila; 2001, Muzeul de Art Vizual Gala i; 2001, Galeriile de Art “N. Mantu”; Biblioteca Vatra Dornei; 2001, Expozi ie Biblioteca V. Kirlian, Centenar, Vatra Dornei;

*Tabere de crea ie:* 1994 - Rohia; 1996, Facultatea de Medicin Veterinar la i; 1997 - Sucevi a; 1998 – Hunedoara; 1998 – Tabara de crea ie Castelul Studen esc – Hunedoara; 1994, Tab ra de sculptur – M n stirea Rohia; 1997 – 1998, Student Art – Muzeul de Art Vizual Gala i; 2001 – Tab ra de sculptur în lemn de nuc – Muzeul de Art Vizual Gala i; 2004 – Tabara de sculptura “Arta ca via ” – Muzeul de Art Vizual Gala i.

*Expozi ii personale:* 2001, Galeria N. Mantu Gala i.

*Lucr ri în spa iu public:* bust Petre Andrei la Universitatea Petre Andrei din Ia i; Troia, Muzeul de Art Vizual Gala i; Ascensiune, Hunedoara; Portret monumental Gheorghe Dinic , la i; Nichita St nescu, bust, Gala i; Decora ie mural în tehnica Bairomix, Liceul Economic Gala i;

*Premii:* 1996, Premiul I, Concursul “Petre Andrei” la i; Premiul II, Concursul na ional studen esc de crea ie plastic “N. Tonitza” la i.









Casa Romaneasca

CEU PADURARI  
SILVIU ZAHARIA

S.F. TEX S.A.

GIORGIA STIL 2000  
BUCUREȘTI

S.C. MOBEXPERT

COMPLEX BRATES

ROST

REGAL

S.C. ROXION PANNY

VIRGIL  
ONOFREI

PANORAMIC

S.C. CONNEX S.R.L.

gheorghe  
miron



**Organizarea taberei și concepția catalogului  
GHEORGHE MIRON și DAN BASARAB NANU**

Foto:  
DAN BASARAB NANU, VIOLETA MOCANU, ANCA TOFAN, CRISTI BOCZAR

Tehnoredactare:  
CRISTI BOCZAR

Traducere:  
SIMONA BIRI

Director:  
DAN BASARAB NANU

Tipăritură:  
ALMA GALA I

MUZEUL DE ART VIZUAL  
Str. Domnească nr. 141, telefon 004-0236-413.452, fax 004-0236-312.502  
e-mail: art.museum@xnet.ro



MUZEUL DE ART VIZUAL GALA I

2004